



**Ersatzteilliste Typ 3271/3277**  
(80, 240, 350, 700, 1400-60 cm<sup>2</sup>)

**Spare parts list Type 3271/3277**  
(80, 240, 350, 700, 1400-60 cm<sup>2</sup>)

**Pièces de rechange type 3271/3277**  
(80, 240, 350, 700, 1400-60 cm<sup>2</sup>)

**Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3271/3277**  
(80, 240, 350, 700, 1400-60 cm<sup>2</sup>)

**Lista de repuestos Tipo 3271/3277**  
(80, 240, 350, 700, 1400-60 cm<sup>2</sup>)

**Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:**

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung. Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

**When ordering spare parts, please specify:**

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name. Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

**Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:**

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante). Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

**Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:**

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

Ci riserviamo il diritto di modifica.

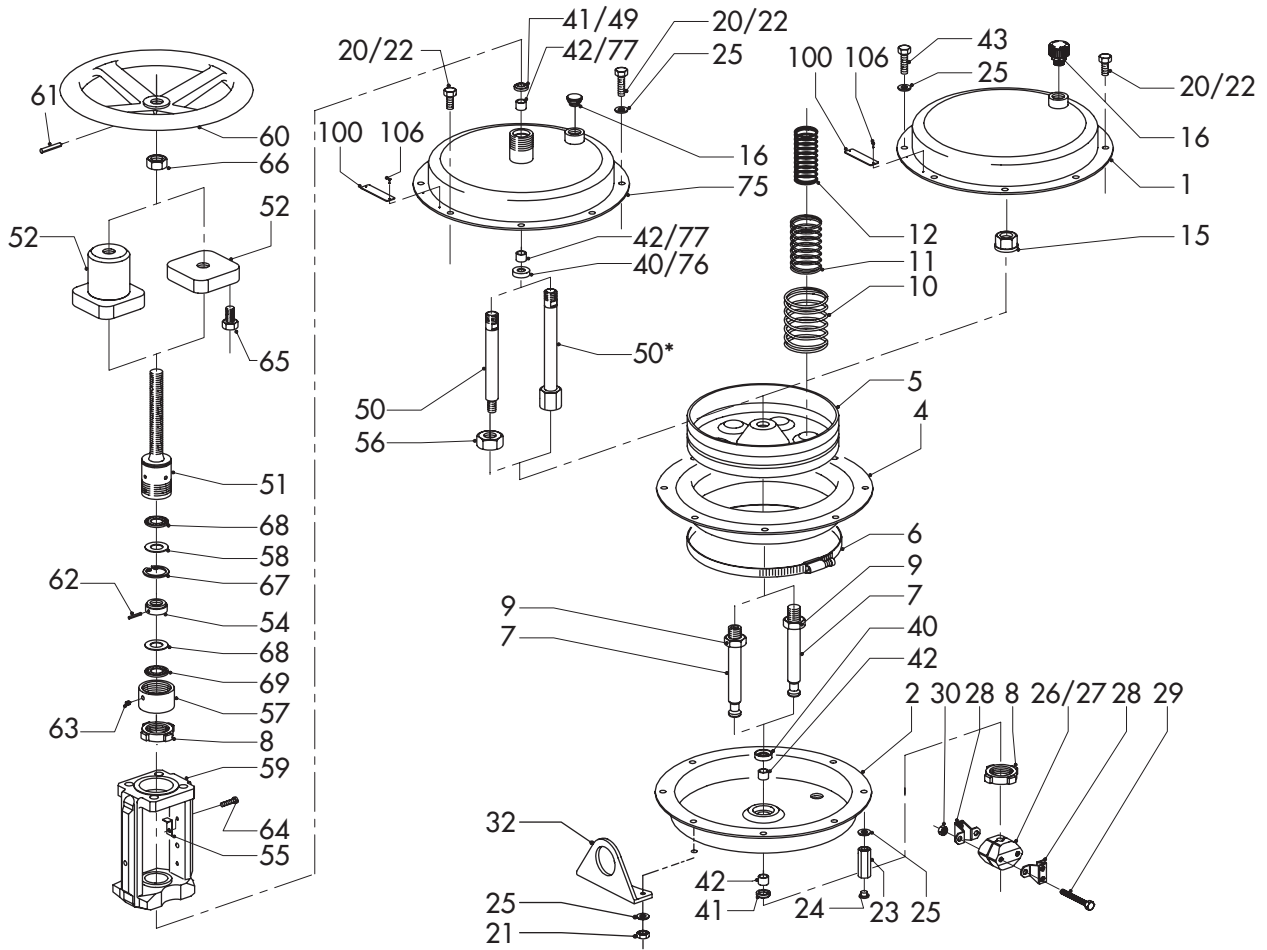
**Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:**

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción.

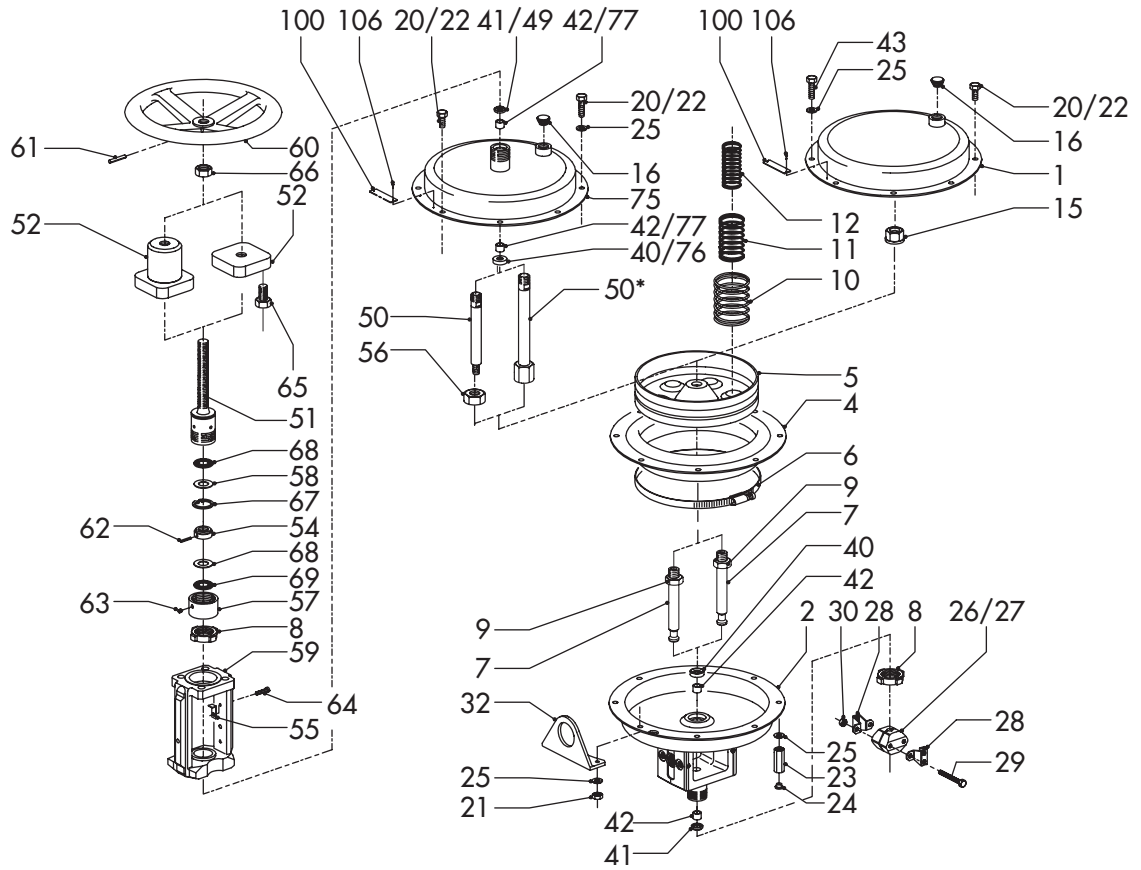
Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.

Typ/Type/Tipo 3271



Typ/Type/Tipo 3277



## DE

|     |                    |
|-----|--------------------|
| 1   | Deckel, oben       |
| 2   | Deckel, unten      |
| 4   | Membran            |
| 5   | Membranteller      |
| 6   | Lochbandklemme     |
| 7   | Membranstange      |
| 8   | Mutter             |
| 9   | 6kt-Mutter         |
| 10  | Feder              |
| 11  | Feder              |
| 12  | Feder              |
| 15  | Bundmutter         |
| 16  | Entlüftung         |
| 20  | 6kt-Schraube       |
| 21  | 6kt-Mutter         |
| 22  | 6kt-Schraube       |
| 23  | 6kt-Mutter         |
| 24  | Verschlussstopfen  |
| 25  | Scheibe            |
| 26  | Schelle            |
| 27  | Schelle            |
| 28  | Schelle mit Winkel |
| 29  | 6kt-Schraube       |
| 30  | 6kt-Mutter         |
| 32  | Lasche             |
| 40  | Wellendichtring    |
| 41  | Abstreifer         |
| 42  | Trockengleitlager  |
| 43  | 6kt-Schraube       |
| 49  | Abstreifer         |
| 50  | Membranstange      |
| 51  | Kupplung           |
| 52  | Gewindeflansch     |
| 54  | Ring               |
| 55  | Zeiger             |
| 56  | 6kt-Mutter         |
| 57  | Überwurfmutter     |
| 58  | Gleitscheibe       |
| 59  | Rahmen             |
| 60  | Handrad            |
| 61  | Spannstift         |
| 62  | Spannstift         |
| 63  | Gewindestift       |
| 64  | Zylinderschraube   |
| 65  | 6kt-Schraube       |
| 66  | 6kt-Mutter         |
| 67  | Sicherungsring     |
| 68  | Axial-Nadelkranz   |
| 69  | Scheibe            |
| 75  | Deckel, oben       |
| 76  | Wellendichtring    |
| 77  | Trockengleitlager  |
| 100 | Typenschild        |
| 106 | Kerbnagel          |

## EN

|     |                    |
|-----|--------------------|
| 1   | Cover, top         |
| 2   | Cover, bottom      |
| 4   | Diaphragm          |
| 5   | Diaphragm plate    |
| 6   | Clamp              |
| 7   | Diaphragm shaft    |
| 8   | Nut                |
| 9   | Hexagon nut        |
| 10  | Spring             |
| 11  | Spring             |
| 12  | Spring             |
| 15  | Collar nut         |
| 16  | Vent plug          |
| 20  | Hexagon bolt       |
| 21  | Hexagon nut        |
| 22  | Hexagon bolt       |
| 23  | Hexagon nut        |
| 24  | Blanking plug      |
| 25  | Washer             |
| 26  | Clamp              |
| 27  | Clamp              |
| 28  | Clamp with bracket |
| 29  | Hexagon bolt       |
| 30  | Hexagon nut        |
| 32  | Hanger             |
| 40  | Shaft sealing ring |
| 41  | Wiper ring         |
| 42  | Dry bearing        |
| 43  | Hexagon bolt       |
| 49  | Wiper ring         |
| 50  | Diaphragm shaft    |
| 51  | Coupling           |
| 52  | Threaded flange    |
| 54  | Ring               |
| 55  | Indicator          |
| 56  | Hexagon nut        |
| 57  | Coupling nut       |
| 58  | Disk               |
| 59  | Yoke               |
| 60  | Handwheel          |
| 61  | Dowel pin          |
| 62  | Dowel pin          |
| 63  | Threaded pin       |
| 64  | Cap screw          |
| 65  | Hexagon bolt       |
| 66  | Hexagon nut        |
| 67  | Retaining ring     |
| 68  | Thrust bearing     |
| 69  | Washer             |
| 75  | Cover, top         |
| 76  | Shaft sealing ring |
| 77  | Dry bearing        |
| 100 | Nameplate          |
| 106 | Grooved pin        |

## FR

|     |                      |
|-----|----------------------|
| 1   | Couvercle supérieur  |
| 2   | Couvercle inférieur  |
| 4   | Membrane             |
| 5   | Assiette de membrane |
| 6   | Collier de serrage   |
| 7   | Tige de membrane     |
| 8   | Ecrou                |
| 9   | Ecrou 6 pans         |
| 10  | Ressort              |
| 11  | Ressort              |
| 12  | Ressort              |
| 15  | Ecrou à embase       |
| 16  | Purge                |
| 20  | Vis 6 pans           |
| 21  | Ecrou 6 pans         |
| 22  | Vis 6 pans           |
| 23  | Ecrou 6 pans         |
| 24  | Bouchon d'obturation |
| 25  | Rondelle             |
| 26  | Coupelle             |
| 27  | Coupelle             |
| 28  | Etrier               |
| 29  | Vis 6 pans           |
| 30  | Ecrou 6 pans         |
| 32  | Equerre de levage    |
| 40  | Joint de l'arbre     |
| 41  | Joint racleur        |
| 42  | Palier               |
| 43  | Vis 6 pans           |
| 49  | Joint racleur        |
| 50  | Tige de membrane     |
| 51  | Ecrou                |
| 52  | Bride taraudée       |
| 54  | Bague                |
| 55  | Indicateur           |
| 56  | Ecrou 6 pans         |
| 57  | Ecrou à chapeau      |
| 58  | Rondelle             |
| 59  | Arcade               |
| 60  | Commande manuelle    |
| 61  | Douille de serrage   |
| 62  | Douille de serrage   |
| 63  | Tige filetée         |
| 64  | Vis cylindrique      |
| 65  | Vis 6 pans           |
| 66  | Ecrou 6 pans         |
| 67  | Joint de blocage     |
| 68  | Butée à aiguille     |
| 69  | Rondelle             |
| 75  | Couvercle supérieur  |
| 76  | Joint d'arbre        |
| 77  | Palier               |
| 100 | Plaque signalétique  |
| 106 | Rivet                |

## IT

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| 1   | Coperchio, superiore      |
| 2   | Coperchio, inferiore      |
| 4   | Membrana                  |
| 5   | Piattello membrana        |
| 6   | Morsetto nastro perforato |
| 7   | Asta della membrana       |
| 8   | Dado                      |
| 9   | Dado esagonale            |
| 10  | Molla                     |
| 11  | Molla                     |
| 12  | Molla                     |
| 15  | Dado con spallamento      |
| 16  | Scarico dell'aria         |
| 20  | Vite esagonale            |
| 21  | Dado esagonale            |
| 22  | Vite esagonale            |
| 23  | Dado esagonale            |
| 24  | Tappo di chiusura         |
| 25  | Rondella                  |
| 26  | Fascetta                  |
| 27  | Fascetta                  |
| 28  | Fascetta con staffa       |
| 29  | Vite esagonale            |
| 30  | Dado esagonale            |
| 32  | Tirante                   |
| 40  | Anello di tenuta ondulato |
| 41  | Sfioratore                |
| 42  | Raschiatore               |
| 43  | Vite esagonale            |
| 49  | Sfioratore                |
| 50  | Asta della membrana       |
| 51  | Giunto                    |
| 52  | Flangia filettata         |
| 54  | Anello                    |
| 55  | Indice                    |
| 56  | Dado esagonale            |
| 57  | Dado del giunto           |
| 58  | Rondella di scivolamento  |
| 59  | Castello                  |
| 60  | Volantino manuale         |
| 61  | Astina di tensione        |
| 62  | Astina di tensione        |
| 63  | Astina filettata          |
| 64  | Vite cilindrica           |
| 65  | Vite esagonale            |
| 66  | Dado esagonale            |
| 67  | Anello di sicurezza       |
| 68  | Corona assiale ad aghi    |
| 69  | Rondella                  |
| 75  | Coperchio, superiore      |
| 76  | Anello di tenuta ondulato |
| 77  | Raschiatore               |
| 100 | Targhetta del tipo        |
| 106 | Spinotto                  |

# ES

|     |                            |
|-----|----------------------------|
| 1   | Tapa superior              |
| 2   | Tapa inferior              |
| 4   | Membrana                   |
| 5   | Platillo de membrana       |
| 6   | Abrazadera                 |
| 7   | Vástago de membrana        |
| 8   | Tuerca                     |
| 9   | Tuerca hexagonal           |
| 10  | Resorte                    |
| 11  | Resorte                    |
| 12  | Resorte                    |
| 15  | Tuerca con collar          |
| 16  | Purga                      |
| 20  | Tornillo hexagonal         |
| 21  | Tuerca hexagonal           |
| 22  | Tornillo hexagonal         |
| 23  | Tuerca hexagonal           |
| 24  | Tapón de cierre            |
| 25  | Disco                      |
| 26  | Abrazadera                 |
| 27  | Abrazadera                 |
| 28  | Abrazadera con ángulo      |
| 29  | Tornillo hexagonal         |
| 30  | Tuerca hexagonal           |
| 32  | Oreja                      |
| 40  | Junta de eje               |
| 41  | Separador                  |
| 42  | Cojinete de fricción       |
| 43  | Tornillo hexagonal         |
| 49  | Separador                  |
| 50  | Vástago de membrana        |
| 51  | Acoplamiento               |
| 52  | Brida roscada              |
| 54  | Anillo                     |
| 55  | Indicador                  |
| 56  | Tuerca hexagonal           |
| 57  | Racor                      |
| 58  | Arandela deslizante        |
| 59  | Puente                     |
| 60  | Volante                    |
| 61  | Pasador                    |
| 62  | Pasador                    |
| 63  | Pasador roscado            |
| 64  | Tornillo cabeza cilíndrica |
| 65  | Tornillo hexagonal         |
| 66  | Tuerca hexagonal           |
| 67  | Anillo fijador             |
| 68  | Cojinete axial de aguja    |
| 69  | Disco                      |
| 75  | Tapa superior              |
| 76  | Junta de eje               |
| 77  | Cojinete de fricción       |
| 100 | Placa de características   |
| 106 | Pasador                    |

Technische Änderungen vorbehalten.



SAMSON AG · MESS- UND REGELTECHNIK  
Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main  
Telefon: 069 4009-0 · Telefax: 069 4009-1507  
Internet: <http://www.samson.de>

**EL 8310-6**

2015-07-08